

## *Konvencija 27*

### KONVENCIJA O OZNAČAVANJU TEŽINE NA TEŠKIM KOLETIMA KOJI SE PREVOZE BRODOVIMA

Opća konferencija Međunarodne organizacije rada koju je u Ženevi sazvalo Upravno vijeće Međunarodnog ureda rada, sastavši se na svom desetom zasjedanju 30. svibnja 1929., i odlučivši prihvatiti određene prijedloge u vezi s označavanjem težine na teškim koletima koji se prevoze brodovima, a što je uključeno u prvu točku dnevnog reda zasjedanja, i odlučivši da ovi prijedlozi dobiju oblik međunarodne konvencije; usvaja dvadeset prvog lipnja tisuću devetsto dvadeset i devete godine sljedeću konvenciju koja se naziva Konvencija o označavanju težine (koleta koja se prevoze brodovima) iz 1929. na ratifikaciju članicama Međunarodne organizacije rada u skladu s odredbama Statuta Međunarodne organizacije rada:

#### Članak 1.

1. Na svakom paketu ili predmetu bruto težine od tisuću kilograma (jedna metrička tona) ili više predanom u svrhu prijevoza morem ili plovnim putovima na unutarnjim vodama na području svake članice koja ratificira ovu Konvenciju mora se, prije utovara na brod ili plovilo, jasno i trajno naznačiti njegova bruto težina.

2. U izuzetnim slučajevima kad je teško utvrditi točnu težinu, nacionalnim zakonima ili drugim propisima može se dopustiti označavanje približne težine.

3. Za obvezu osiguranja poštivanja ovog uvjeta isključivo je odgovorna vlada zemlje iz koje je paket ili predmet otpremljen, a ne vlada zemlje kroz koju on prolazi na putu prema svom odredištu.

4. Nacionalnim zakonima ili drugim propisima utvrđuje se da li je obveza označavanja težine na gore naveden način obveza otpremnika ili neke druge osobe ili tijela.

#### Članak 2.

Službene ratifikacije ove Konvencije, pod uvjetima utvrđenim Statutom Međunarodne organizacije rada, priopćavaju se glavnom ravnatelju Međunarodnog ureda rada radi registracije.

#### Članak 3.

1. Ova Konvencija obvezuje samo one članice Međunarodne organizacije rada čije su ratifikacije registrirane kod glavnog ravnatelja.

2. Ona stupa na snagu dvanaest mjeseci od datuma kada su kod glavnog ravnatelja registrirane ratifikacije dviju članica.

3. Nakon toga, ova Konvencija stupa na snagu u odnosu na svaku članicu dvanaest mjeseci nakon datuma registracije njene ratifikacije.

#### Članak 4.

Čim ratifikacije dviju članica Međunarodne organizacije rada budu registrirane u Međunarodnom uredu rada, glavni ravnatelj Međunarodnog ureda rada to notificira svim članicama Međunarodne organizacije rada. On im također notificira registraciju svih ratifikacija koje mu naknadno priopće članice Organizacije.

#### Članak 5.

1. Članica koja je ratificirala ovu Konvenciju može je otkazati nakon isteka roka od deset godina od datuma kada je Konvencija stupila na snagu, izjavom koju dostavlja glavnom

ravnatelju Međunarodnog ureda rada radi registracije. Takav otkaz proizvodi pravni učinak godinu dana nakon datuma kada je registriran.

2. Svaka članica koja je ratificirala ovu Konvenciju, i koja u roku od godine dana nakon proteka razdoblja od deset godina iz prethodnog stavka ne otkáže Konvenciju prema odredbi ovog članka, bit će obvezana za još jedno razdoblje od deset godina, a nakon toga može otkazati Konvenciju po isteku svakog novog razdoblja od deset godina, prema uvjetima predviđenim u ovome članku.

#### Članak 6.

Kada to bude smatralo potrebnim, Upravno vijeće Međunarodnog ureda rada podnijet će Općoj konferenciji izvješće o primjeni ove Konvencije i razmotrit će potrebu uvrštavanja pitanja njene cjelovite ili djelomične revizije na dnevni red Konferencije.

#### Članak 7.

1. Ako Konferencija usvoji novu konvenciju koja bi ovu Konvenciju revidirala u cijelosti ili djelomično, ratifikacija nove revidirajuće konvencije od strane članice *ipso iure* znači otkazivanje ove Konvencije odmah, bez obzira na odredbu članka 5., ako i kada nova revidirajuća konvencija stupi na snagu.

2. Od datuma kada nova revidirajuća konvencija stupi na snagu ova Konvencija prestaje biti otvorena za ratifikaciju članicama.

3. Ova Konvencija u svakom slučaju ostaje na snazi u sadašnjem obliku i sadržaju za one članice koje su je ratificirale, a koje nisu ratificirale novu revidirajuću konvenciju.

#### Članak 8.

Engleski i francuski tekst ove Konvencije jednako su vjerodostojni.